LEGISLATION - Bureau 2
2 9 FEV. 1952
- 1 -
Transmis à M. Bureau Coordination
Overgemaakt aan H. H.

MTL. L.2754/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 26 février 1952, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 24 avril 1951 portant le statut pécuniaire des membres du cadre permanent de la base métropolitaine d'Afrique", a donné en sa séance du 27 février 1952 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 26e Februari 1952 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 April 1951 houdende geldelijk statuut van de leden van het vast kader der basis van het moederland in Afrika", heeft ter zitting van 27 Februari 1952 het volgend advies gegeven :

L'arrêté royal du 27 décembre 1951 a modifié l'arrêté royal du 24 avril 1951 portant le statut pécuniaire des membres du cadre permanent de la base métropolitaine d'Afrique.

La seule portée du projet est de modifier l'article 2 de l'arrêté royal du 27 décembre 1951 qui prévoyait, pour l'application de son article 1er, certaines dispositions transitoires.

Le Conseil d'Etat constate que seul l'article 2 du projet apporte une disposition nouvelle à la réglementation existante; il est en conséquence d'avis que le projet doit se borner à prendre cette disposition.

Il propose un texte qui réponde à cette observation.

\+

\+ +

Le Conseil d'Etat constate que l'avis du Premier Ministre, visé au préambule du projet, porte la même date que celui donné au sujet de l'arrêté royal du 27 décembre 1951. Cet arrêté prévoyait des mesures transitoires pour une période déterminée, tandis que le présent projet prévoit des mesures transitoires pour une période indéterminée.

A moins que le Premier Ministre n'ait, dès le 11 décembre 1951, autorisé la disposition projetée actuellement, le Conseil d'Etat estime que son avis doit être demandé à nouveau.

\+

\+ +

.../...

Texte proposé:

ARRETE ROYAL MODIFIANT L'ARRETE ROYAL DU 27 DECEMBRE 1951 RELATIF AU STATUT PECUNIAIRE DES MEMBRES DU CADRE PERMANENT DE LA BASE METROPOLITAINE D'AFRIQUE.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 67 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 8 novembre 1950 portant le statut pécuniaire du personnel de carrière des forces armées et de la gendarmerie, modifié par les arrêtés royaux du 30 novembre 1950, des 28 mars et 31 mars 1951;

Vu l'arrêté royal du 27 décembre 1951 modifiant l'arrêté royal du 24 avril 1951 portant le statut pécuniaire des membres du cadre permanent de la base métropolitaine d'Afrique, notamment l'article 2;

Vu l'avis du Premier Ministre, donné le ...;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale et de l'avis de Nos ministres qui en ont délibéré en conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article 2 de l'arrêté royal du 27 décembre 1951 est remplacé par la disposition suivante :

.../...

"Article 2.- Le présent arrêté n'est applicable aux membres du cadre permanent de la base métropolitaine d'Afrique, qui ont acquis cette qualité avant le 1er janvier 1952, que s'il leur assure une rétribution nette d'Afrique au moins égale à celle qui résulte de l'arrêté royal du 24 avril 1951 et de l'arrêté royal du 8 novembre 1950.".

Article 2.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er janvier 1952.

Article 3.-

Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Défense nationale,

Le Ministre des Finances,

Het koninklijk besluit van 24 April 1951 houdende geldelijk statuut van de leden van het vast kader der basis van het moederland in Afrika, is gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 December 1951.

Het ontwerp heeft als enige draagwijdte, wijziging te brengen aan artikel 2 van het koninklijk besluit van 27 December 1951 dat voor de toepassing van artikel 1 sommige overgangsbepalingen bevatte.

De Raad van State stelt vast dat alleen artikel 2 van het ontwerp een nieuwe bepaling in de bestaande reglementering brengt ; hij is derhalve van advies dat het ontwerp zich tot het invoeren van die bepaling moet beperken.

Hij stelt een tekst voor, die met deze opmerking rekening houdt.

\+

\+ \+

De Raad van State stelt vast dat het advies van de Eerste-Minister, vermeld in de inleiding van het ontwerp, dezelfde dagtekening heeft als het advies gegeven over het koninklijk besluit van 27 December 1951. Dat besluit behelsde overgangsbepalingen voor een welomschreven tijdperk, terwijl in het tegenwoordige ontwerp overgangsbepalingen voor onbepaalde tijd zijn neergelegd.

De Raad van State is van advies dat, behalve indien de Eerste-Minister reeds op 11 December 1951 machtiging zou hebben verleend voor de thans ontworpen bepaling, zijn advies opnieuw moet worden gevraagd.

\+

\+ \+

.../...

Voorgestelde tekst :

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 27 DECEMBER 1951 BETREFFENDE HET GELDELIJK STATUUT VAN DE LEDEN VAN HET VAST KADER DER BASIS VAN HET MOEDERLAND IN AFRIKA.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 67 van de Grondwet ;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 November 1950 houdende geldelijk statuut van het beroepspersoneel der krijgsmacht en der rijkswacht, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 November 1950, 28 Maart en 31 Maart 1951 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 December 1951 tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 April 1951 houdende geldelijk statuut van de leden van het vast kader der basis van het moederland in Afrika, namelijk op artikel 2 ;

Gelet op het advies van de Eerste-Minister, gegeven ... ;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging, en op het advies van Onze in raad vergaderde ministers,

.../...

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Artikel 2 van het koninklijk besluit van 27 December 1951 wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 2.- Dit besluit is op de leden van het vast kader der basis van het moederland in Afrika, die vóór 1 Januari 1952 deze hoedanigheid verworven hebben, alleen dan van toepassing wanneer het hun een netto-Afrikabezoldiging bezorgt ten minste gelijk aan die welke ingevolge het koninklijk besluit van 24 April 1951 en het koninklijk besluit van 8 November 1950 moet worden toegekend.".

Artikel 2.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1952.

Artikel 3.-

Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Landsverdediging,

De Minister van Financiën,

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président
M. SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat
G. VAN BUNNEN,

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. SUETENS, eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State
G. VAN BUNNEN,

G. PIQUET, adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Défense nationale.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Landsverdediging.

Le 1952.

De 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.